

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 999



請看，
一位貞女，
將懷孕生子

二千一六年十二月十八日 甲年 將臨期第四主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父 (Fr. Peter Cao)

sta.assocpastor@gmail.com

電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 希望是基督徒生活的燃料

「希望」是基督徒生活的「燃料」，推動我們每日向前邁進。教宗方濟各12月15日在接見羅馬耶穌聖嬰兒科醫院的職員、合作者、志工、病童和他們的家屬時如此表示。

教宗在會晤中與耶穌聖嬰醫院的醫護人員和病患代表等人進行了親切的交談。一名護士心疼兒童的病痛；教宗對此沒有任何答案，他坦承道：「連耶穌也沒說出答案。當時耶穌遇到處境悲慘的無辜受苦者，祂在他們面前既沒有說教，也沒有說理。祂大可如此，但祂沒有這麼做。耶穌生活在我們中間，卻沒有向我們解釋人為何受苦。相反地，祂向我們展示這種人性經驗也能充滿意義的方法：耶穌並未解釋人為何受苦，但祂懷著愛去忍耐痛苦，叫我們看到祂在為誰受苦。不是為何，而是為誰。」再者，我們也從病童身上發現「感恩的價值」。教宗指出，「我們教導兒童感恩，我們大人自己卻沒做到。然而，感恩是一劑良藥，能對抗『希望的感冒』，這種感冒是具有傳染力的惡性疾病。感恩的話語滋養希望，誠如聖保祿所言，『我們得救還是在於希望』(參閱：羅八24)。

希望是基督徒生活的『燃料』，推動我們每日向前邁進。」羅馬耶穌聖嬰醫院的一名助理向教宗分享他的工作「卑微」而重要；他在有限的空間裡保持熱忱，發揮專業素養。教宗

因而談論「卑微小事之美」，說：「這聽起來是個失敗者的邏輯，在今天尤其如此，因為注重外表的思維要求立竿見影，取得成功，受人矚目。反之，你們想想耶穌：祂的塵世生活多半在隱居中度過；祂在家庭內從容地成長，每天學習、工作，與父母同甘共苦。耶穌的誕生告訴我們，天主並未降生成一位強而有力者，卻是一名脆弱無力的嬰孩。」至於有限的空間，教宗感慨道：「在我們生活的時代中，空間和時間愈加縮減。時間跑得太快，而空間又越來越小：不只是停車位，我們相遇的地方也變少了；不僅是閒置時間，就連停下腳步、彼此相聚的時間也跑得太快。我們非常需要更人性化的時間和空間。」

在這種背景下，耶穌聖嬰醫院開啓了新的分院，為病童、家屬和研究員提供更多的空間。教宗強調，「這段值得紀念的歷史是未來最好的序章！儘管空間狹窄，視野卻更加開闊：耶穌聖嬰醫院沒有著眼於自己的局限，它創造了新的空間和許多計畫，包括在遙遠的其它大洲。這令我們明白，醫療的品質不單取決於後勤層面，也有賴於心靈的空間。拓展心靈的空間至關緊要，之後天主自會安排，具體的空間也不會短缺！」

耶穌聖嬰醫院不但提供醫療服務，也開設醫學課程，培養青年學子的專業素養和公教倫理價值

觀。教宗向即將就業的基督徒青年提出兩點建議：一是夢想、二是施予。

教宗解釋說：「首先是要維持活潑的夢想。夢想絕不能被麻痺，這裡嚴禁麻醉！我們將在主日福音中聽到，天主有時親自在人的睡夢中傳達消息；更有甚者，祂鼓勵人完成遠大的夢想，就算夢想十分艱難。祂敦促我們不停行善，常懷實踐偉大計畫的渴望。我喜歡想像天主此刻也對我們每個人懷有夢想。缺少夢想的人生當不起天主，憔悴又屈服的人生不是基督徒的生活。」

在施予方面，教宗表示，「人能在工作時只顧賺錢，也能為了眾人的益處而全力以赴。如此一來，儘管困難重重，工作必能促進公益，有時甚至成了一項使命。我們始終站在這個交岔口上：一條路是為我個人的私利、為功名成就而做事；另一條路則是順從服務、給予和愛的直覺」。分辨這兩者之間何者為先極其重要。

教宗最後勉勵眾人「按照上主的旨意善度每一天，不視之為負擔，卻珍視它為一份禮物」。「現在輪到人行善，傳揚耶穌，以行動而非以言語作出見證。我們每天走出家門時可以帶著一顆有點自我封閉的心，或者帶著一顆敞開的心，樂於相遇和施予。但敞開的心必要比封閉的心給我們帶來更多喜樂」。

~摘自梵諦岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

注意 意外瘀傷與可疑瘀傷的差異

許多孩子玩耍不小心而造成瘀傷或意外傷害，但某傷害，很難看出是因玩得過份或受虐待，請按這原則來判斷孩子身體的瘀傷。大部份的意外瘀傷是在普通的位置—膝蓋，手肘或額頭。反之，如果瘀傷是在孩子的脖子或背後，可能表示是虐待或不當的對待造成的。雖然孩子應該被允許探索並學習他們的限度，可疑的瘀傷常是不可忽略的警訊。

如想閱讀全文“Accidental vs Suspicious Bruising”，請電郵 jvinna@la-archdiocese.org 或致電 (213)637-7227。

~摘自總教區每週專欄~ 黃小鳳姐妹 翻譯

聖道禮儀

讀經一：

依撒意亞先知書七，10~14
 那時候，上主對阿哈次說：「你向上主你的天主要求一個記號罷！這記號或來自陰府深處，或來自諸天高處。」阿哈次回答說：「我不想請求，我不願試探上主。」依撒意亞說：「達味的家族，你們聽著！你們使人厭惡還覺不夠，還要使我的天主厭惡嗎？因此，上主要親自賜給你們一個記號：請看，有一位貞女要懷孕生子，並給祂起名叫『厄瑪努爾』，意思是說：天主與我們同在。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠二三，1~6

答：光榮的君王要進入城內，祂就是萬軍的上主。

一、大地和地上的萬物屬於上主，世界和世上的居民歸於上主。因為是祂將大地奠立在海洋上，把大地安置在江河間。

答

二、誰能攀登上主的聖山？誰能侍立在祂的聖殿？是那手潔心淨，不慕虛幻的人，是那不發虛誓，不懷詭計的人。答

三、他必蒙上主降福，必由拯救他的天主獲得報酬。這就是那求上主的世代，那求見雅格天主聖容的子孫。答

讀經二：

聖保祿宗徒致羅馬人書一，1~7

基督耶穌的僕人保祿，蒙召作宗徒，被選派去傳天主的福音。這福音是天主在很久以前藉著祂的先知們、在聖經上針對祂的兒子所應許的。祂就是我們的主耶穌基督，按肉身來說，祂是從達味的後裔生的；按至聖的神

性來說，由於祂從死者中復活了，被立為具有大能的天主之子。藉著祂，我們領受了宗徒職分的恩寵，為促使萬民聽從信德，以光榮祂的聖名，其中也有你們這些蒙召屬於耶穌基督的人。我保祿寫信給所有在羅馬、為天主所愛、蒙召作聖徒的人：願我們的父天主，和主耶穌基督賜給你們恩寵與平安。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 瑪一，23

答：阿肋路亞。

頌：有一位貞女，將懷孕生子，人將稱祂的名字為厄瑪努爾，意思是：天主與我們同在。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪竇福音 一，18~24

耶穌基督的誕生是這樣的：祂的母親瑪利亞已經和若瑟訂了婚，但是還沒有成婚，瑪利亞就被發現因聖神懷了孕。她的未婚夫若瑟，因為是義人，不願公開羞辱她，就打算秘密與她解除婚約，當若瑟正在考慮這事的時候，請看，上主的天使在夢中顯現給他說：「達味的後代若瑟，不要怕娶瑪利亞作你的妻子，因為她是由於聖神而懷孕的。她要生一個兒子，你要給祂起名叫耶穌，因為祂要把祂的民族，從罪惡中拯救出來。」這一切事的發生，是要應驗上主藉著先知所說的話：「請看，一位貞女將懷孕生子，人要稱呼祂的名字為厄瑪努爾」，意思就是：天主與我們同在。若瑟從睡夢中醒來，就按照上主的天使所吩咐的、把妻子迎娶過來。

這是基督的福音



蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

王孝嚴，趙麗，陳耀興、譚麗英(三)，孟曉慧(五)
 Robert Strotman全家(三)，Jeffrey蔡及家人

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

鄒忠禮(一)，鄒麗文(五)，余王玉玉(五)，陳家星及家人(九)，王鄭紅、李文淵(十)，陳聖响、鄭美芳及家人，蔣俊育、朱萍(六)，余錦秀為媽媽張淑美(六)，鍾瓊珠及家人(十)，余錦秀及家人(六)，石茜、高利(九)，林明光為全家(四)，Sabrina Maidah及家人(十)，池梅慧為外公若望、外婆亞納(五)，劉忻忻為楊宗珊(一) 楊曉春、劉忻忻為楊宗論(二)，魏林瑞鶯為丈夫魏明達(五)，尹崑崙及家人(一)，李巧玲(二) 陸蔚虹為吳秀鳳，許杰、許根虎、朱林娜(一) 鄭錦生、蕭燕秋及家人(六)，Jane Yu為Ray Chen(三) 鄭偉、李玉青、李玉明及家人(三)，王培明為阿姨吳佩英、姨夫徐命軍(七)，吳蓉夫婦為兒子治平、治正、治立(四)，徐培芳為邵穎鋒、吳佳麗(三) 為慕道友的信仰祈禱(三)



朱廣平及家人追思 父親朱耀武、母親黃玉蓉 求靈魂永安(一)
 朱廣平及家人追思 姐姐朱亞平、母親李惠祥 求靈魂永安(一)
 李玉茹、李玉明、李玉青及家人 追思 表弟許福成 求靈魂早登天國
 毛雨紛率子女 追思 為父親陳宗雲 平安永息祈禱(二)
 Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(五)
 王海瀛、羅曙光、陸蔚虹 追思 長輩郭德蘭 求靈魂永安(三)
 童修蕊 追思 長輩郭德蘭 求靈魂永安早升天國祈禱(三)
 范維聖 追思 爺爺范路佳、姑媽范紅燕(一)
 歐李麗娜 追思 舅舅鄭光隆 求靈魂安息主懷(三)
 薛音琪 追思 父親薛聞昌 求靈魂永安
 劉貴蘭及家人 追思 母親劉由秀鈴 求靈魂安息主懷(三)
 荆樹惠率子女 追思 孫玉蘭 求安息主懷(四)
 范羅瀧梅追思 先生范宏昌 求安息主懷(五)
 林百欣 追思 母親林美容 求安息主懷(一)
 鄭益與家人追思 母親刁全利及舅父刁全興 求靈魂安息早升天國(一)
 葉慧娜追思 父親葉炳霖及母親葉桂英 求安息主懷早升天國(一)
 梁寶寧 追思 劉國球 求靈魂安息主懷(五)
 胡鴻堃、馮佩嫻 追思 母親胡超幼蘭 求安息主懷(八)
 Isabel 志明 追思 女兒 Irene Tse(三)
 梁慧雄 追思 母親瑪麗亞 求安息主懷(四)
 王家兄弟姐妹 追思 父親王錫棠、四哥王建榮 求靈魂永安(二)
 黃小鳳追思 蕭蘇樟、蕭敏雄 靈魂永安祈禱(三)
 胡雅儀及家人追思 父親胡樟茂、母親蔣淑清、姊夫劉禮敏、哥哥胡懋嘉(十)
 張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(八)
 錢途 追思 父親錢海龍 求靈魂安息早升天國(十)
 丁家子女 追思 母親丁張碧慧、父親丁錫光
 Helena Wong 追思 Herb Hood、譚李燕華(四)
 顏昌輝 及弟妹全家 追思 母親林桂馨、父親顏永森 求靈魂安息
 伍家追思 伍耀遠、伍國鑾、伍國滔 求靈魂永安
 Yang Family 追思 Raphael Yang Sr. & Mary Yang(十)
 朱廣平 追思 江貞德 修女(一)
 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
 朱真真、朱勇及家人 為伯父朱維方主教 求靈魂永安早升天國(一)
 教友 為朱維方主教 求靈魂永安早升天國(五)
 田志英 為眾嬰靈 求靈魂安息
 林秀娟 為無依無靠的靈魂 祈禱(六)
 教友為所有流離亡魂祈禱(二)
 張麗珍 為嬰靈、煉靈 祈禱求靈魂永安(六)

每日讀經：

十二月十九日：民十三 2-25；路一 5-25
十二月二十日：依七 10-14；路一 26-38
十二月廿一日：歌二 8-14；路一 39-45

十二月廿二日：撒上一 24-28；路一 46-56
十二月廿三日：拉三 1-4，23-24；路一 57-66
十二月廿四日：子夜：依九 1-6；鐸二 11-14；路二 1-14
十二月廿五日：天明：依五二 7-10；希一 1-6；若一 1-18

聖 湯瑪斯教堂 華人 傳 協會 消息

蒙市聖誕節平安夜 中文彌撒預告：

十二月廿四日 (週六平安夜) 晚上8:00 p.m. 中文彌撒

十二月廿五日(星期日) 早上9:30 a.m. 中文彌撒

歡迎教友帶領教內、教外朋友共同參加聖誕節彌撒
鼓勵小朋友當天穿著鮮艷應節的衣服到聖堂來參加彌撒。

聖誕聯歡晚會

12月24日(六)晚5:30-7:30

在大禮堂舉辦聖誕聯歡，晚會主題：

慶聖誕迎新年、深感恩廣福傳 主辦單位：華人傳協會

晚會有精彩歌舞，溫馨短劇，感人見證，精緻餐點。

歡迎教友邀請教外朋友一同參加，入場卷每人\$3元(含餐點盒)，教外朋友與12歲以下兒童，免費招待，但仍需索取入場卷，以便統計人數。

本主日堂外索售入場券 會後8時整，平安夜彌撒。

詳情請洽：朱威 626-294-0748

英文月曆：堂外備有2017年的英文月曆，歡迎索取。中文月曆會遲些才送到。

兒童聖誕禮物：請大家捐贈聖誕禮物送給「聖誕節前夕」來教堂的六年級以下小朋友。請捐贈價值在十元左右的「全新」禮物，請勿包裝。禮物請交到小辦公室。截止日是12月18日(星期日)。聯絡：323-264-4448。支票抬頭：CCA。

感謝教友捐贈：葉智華\$10元，張永安\$100元，熱心教友\$100&150元。玩具：林木蘭，Raymond彭，陸蔚虹，李永婷。朱真真聖誕紅4盆。

認購聖誕樹：堂區為裝飾聖堂將採買聖誕樹。歡迎認購每棵\$35元，認購者的英文姓名將掛在聖誕樹上。感謝教友們每年的慷慨捐贈，使聖堂佈置更美麗，增加了過節的喜悅氣氛。欲認購者，請填寫放在聖堂外的表格並交至辦公室。

感謝教友捐贈：魏凱英1棵，谷毅貴、米蘭花2棵，Susan Wu 2棵，陳倩雯1顆，吳春輝1棵，Margaret Wong\$100，羅省牙科10棵。

土風舞班(華人)：下次時間：12月21日。時間：每週三晚上7:30-9:30pm。地點：禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

休假：12月26日及1月2日(星期一)，堂區和華人辦公室休假。

長青會 2017 新年聚餐：時間：1月15日(主日)。地點：禮堂。每人\$5元，憑票入場，備有節目表演，賓果遊戲，抽獎及簡餐。購票：王鶴蓉 323-721-5190，張玉玉 626-674-5290。

敬請支援華人傳教工作：9:30的中文彌撒只有第一主日有二次奉獻為華人福傳經費，上主日籌得\$1,451元，感謝並請踴躍贊助支持華人福傳。上主日參加中文彌撒者：422人，敬邀教內教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

青年聚會：時間：本主日彌撒後 11:15am。地點：堂區影印室。敬邀所有的青年(愛加倍及青年讀經等)。連絡：Ken 隋 626-841-0800。

堂區英文選靜：時間：12月19日(一)及20日(二)晚上7-9時。主講：資深教友 Warren Kunkle 主題：The Call to Prayer and Continued Discipleship with the Lord。更多詳情請見英文經文單。

喜樂讀經班：時間：每主日(除了第五主日)彌撒後。本主日及12/25主日暫停。連絡：張永安 626-532-2728。

年底報稅捐贈：2016年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的非營利教會團體。您或您的親友有此需要時，請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立抵稅證明。

病人傅油聖事：12月31日(週六)早上8:00彌撒(英文)中舉行。請教友邀請有需要的親友來接受特別的祝福。

注意：兒童主日學道理班從12月18日開始放假，明年2017年1月8日復課。

協力福傳Together In Mission：由總教區推動，可以幫助超過50萬個經濟有困難的教堂及學校。2016年本堂的捐款目標是\$33,900，已籌得\$22,15，差\$11,750元。此目標是依照每個教堂年度捐款總收入的比例估算的。請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，捐款信封上註明：STAC429，統一交給辦公室；而後再轉呈總教區。

堂區捐款報告：本堂區上主日捐款\$7,338元，照顧男女修會特別捐款籌得\$2,790元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

芥子讀經班：時間：彌撒後 11:15-12:30pm。主題：格林多前書。聯絡劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

活泉讀經班：12月讀經時間改為2nd與3rd週五晚7:30-9:30在第三教室。主題：救恩史。聯絡人：黃詩亢 626-758-8938。

聖保祿傳愛行動圖書館：繼續為大家服務，也希望教友可以捐出有益於身心靈的教會書籍，謝謝。現圖書館設有專人解讀英文信件。聯絡：鄭弘626-674-2338。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為癌症病人求健康：王永年，黑幼新，周燕珠，王強，江秀貞。
請為病人求健康：吳秀鳳，Feifei Gao，陳錦潮。
請為 高利，趙麗 的所有需要祈禱。
請為新亡者的靈魂永安祈禱：許福成，朱亞平。
如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝壁君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，費朱蘭訓，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉玉，Francisca Tsui，陳張蘭，伍惠蓮，劉柯淑媚，岳何月英，葉素貞修女，許斐德修女。

所有刊登關懷代禱名單，一期以六個月為準，如有需要繼續刊登，請在十二月份重新登記。登記表請到小辦公室索取。不便之處，敬請海涵！！

2017年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

Table with 3 columns: 日期, 主題, 主講. Rows include 12/18 聖人, 聖物, 聖地及節日 (蔡展鋒 教授) and 12/25 暫停乙次 (適逢聖誕節).

18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，明年復活節前夕(2017年4月15日)領受堅振聖事。

時間：11:05am。地點：禮堂會議室。聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，鄭弘 626-674-2338

蒙市聖湯瑪斯堂 華人傳協會

主席團
馬明睿 626-382-6088
朱威 626-294-0748

禮儀組
黃詩允 626-758-8938

福傳組
鄧麗霞 626-863-6081
鄭弘 626-674-2338

靈修組
王鄭紅 626-342-1763
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
趙寵修 626-624-3469
朱勇 626-200-9889

長青組
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape 愛加倍
楊莊予 248-701-1999
青年讀經班
李曉鳳 626-823-7745
青少年小組
劉家康 626-429-4102

宗教教育組
黃小鳳 909-861-0928
吳蓉蓉 626-289-1960

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組
李文淵 626-267-1341

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊
編輯指導
曹偉神父
編輯小組
王海瀛
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448
印刷出版
U.S. Printing
626-289-1577



瑞祥保險

各種人壽保險, 傷殘, 長期護理保險
終身, 定期儲蓄(可退保費), 年金(IRA, ROTH IRA)
車長者紅藍卡及白卡 單紅藍卡者
盡早加入 HMO 計劃, 免自付百分之 20%
減輕重病、糖尿病患者 藥劑費
教友 PAUL 林瑞祥 LICENSE#0F43637
手機: (626) 628-4889

專業電工

三十年經驗
做工精而細
教友 范先生
(626) 315-4088


新同樂 鮑參翅肚專門店

Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場

W	10 FWY	E
Atlantic	754 W.	Garfield
	Garvey Ave.	

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.



超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

MA 永佳報稅 TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

永發鐵工廠

精製各種鐵門, 鐵窗, 欄杆, 樓梯, 扶手, 陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證
聯繫人: 周先生
手機: (626) 975-7458

世界中華殯儀館

1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

接送專車

政府註冊 機場特許
旅遊觀光 長短包車

教友 顧先生
(626) 679-8064
yangyangdie@hotmail.com

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀: 626-280-1666

主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險
人壽、汽車、房屋險
(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精地產貸款 & 管理

特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費 重貸—估價
低利, 保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20多年經驗
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

旅遊接送專車

TCP號碼: 33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 于先生
(626) 227-5758
ybjmtyby123@gmail.com

祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子) 保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友: 陈圣响
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
223 E. Garvey Ave. #228, Monterey Park, CA 91755



SÉBASTIEN LUKE

高級訂製 婚紗 晚禮服

教友 陸先生
(626) 841-0098
info@sebastienluke.com

頂級美燕蓋

本公司多年來在印尼泗水
專營批發及零售, 不必經過大
批發商, 本公司的燕蓋絕不加
亞硝酸鹽(漂白劑)成份,
孕婦及小孩皆可安全食用
現正接受預定
教友 May Yip
626-780-3271 626-429-7731
Whatsapp: 6267803271
We Chat: May7803271

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL

招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770



FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789